



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació i Cultura
Direcció General de Política Lingüística



**Universitat de les
Illes Balears**

Conveni de col·laboració entre la Conselleria d'Educació i Cultura i la Universitat de les Illes Balears per al manteniment dels gabinets de Terminologia, Onomàstica (Toponímia i Antroponímia) i Didàctica de Llengües

Parts

AT
Bàrbara Galmés Chicón, consellera d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, en representació de la comunitat autònoma de les Illes Balears, d'acord amb els articles 11.c i 80.4 de la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears.

Montserrat Cases Ametller, rectora de la Universitat de les Illes Balears (UIB), com a representant d'aquesta, segons el que estableixen la Llei orgànica d'universitats 6/2001, de 21 de desembre, i el Decret 170/2003, de 26 de setembre, pel qual s'aproven els Estatuts de l'esmentada universitat.

Exposen

Que, a la Conselleria d'Educació i Cultura, li correspon el desenvolupament de les competències i les funcions atribuïdes per l'Estatut d'autonomia i per la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística, en matèria de foment de la investigació, la difusió i la normalització de la llengua catalana.

de
Que la Universitat de les Illes Balears té a càrrec seu el servei públic de l'educació superior i entre les seves funcions, i d'acord amb la Llei orgànica d'universitats, ha de dur endavant la difusió, la valoració i la transferència del coneixement al servei de la cultura, de la qualitat de vida i del desenvolupament econòmic (article 1.2, lletra c). Així mateix, i ateses la disposició addicional segona de l'Estatut d'autonomia i la disposició addicional tercera de la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística, és la institució oficial consultiva per a tot allò que fa referència a la llengua catalana.

Que el Gabinet de Terminologia, col·laborador del Centre de Terminologia TERMCAT, va ser creat gràcies al conveni de col·laboració que van signar el 29 de gener de 1991 la Conselleria d'Educació, Cultura i Esports i la Universitat de



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació i Cultura
Direcció General de Política Lingüística



**Universitat de les
Illes Balears**

les Illes Balears. I que el Gabinet d'Onomàstica (toponímia i antroponímia) fou creat el 28 d'abril de 1995 per la Universitat de les Illes Balears com a servei i suport a la docència, a la recerca i al desenvolupament en el camp de l'onomàstica i de les tecnologies associades que es duen a terme a la UIB.

Que el Govern de les Illes Balears, a través de la Conselleria d'Educació i Cultura, ha col·laborat amb la Universitat de les Illes Balears en el manteniment d'aquests dos gabinets des de la seva creació, així com en el manteniment del Gabinet de Didàctica de Llengües com una àrea del Servei Lingüístic de la UIB.

Que ambdues parts consideren d'interès recíproc donar suport a aquests tres gabinets, ja que donen un servei bàsic i necessari en el camp de la llengua i contribueixen, en el marc respectiu de les seves funcions, a la normalització i la difusió de la llengua catalana i ens reconeixen mútuament la capacitat legal necessària per formalitzar aquest Conveni, d'acord amb les següents

Clàusules

1. La Conselleria d'Educació i Cultura i la Universitat de les Illes Balears col·laboraran en la prossecució de les activitats del Gabinet de Terminologia, del Gabinet d'Onomàstica (Toponímia i Antroponímia) i en l'activitat del Gabinet de Didàctica de Llengües.
2. Els serveis que oferiran aquests gabinets comprenen la difusió de la terminologia, la toponímia i l'antroponímia; recursos per a l'aprenentatge de la llengua catalana; la resolució de consultes puntuals i l'assessorament terminològic i onomàstic; la didàctica de llengües; l'organització d'activitats de recerca terminològica, onomàstica i didàctica; la gestió i la col·laboració en el disseny de cursos de llengua específics per a professionals de diversos sectors i l'elaboració de publicacions.
3. Cada un dels gabinets elaborarà durant el primer trimestre un pla d'activitats, en el qual especificarà els pressuposts necessaris per a l'exercici corresponent. L'aprovació dels pressuposts i del pla d'activitats anual correspon a una comissió de seguiment integrada per representants de la Conselleria d'Educació i Cultura i de la Universitat de les Illes Balears, d'acord amb la clàusula 13 d'aquest conveni.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació i Cultura
Direcció General de Política Lingüística



Universitat de les
Illes Balears

4. Els gabinets podran establir acords de col·laboració amb altres institucions i organismes per a l'elaboració i la publicació de treballs terminològics, onomàstics i didàctics puntuals.
5. La Conselleria d'Educació i Cultura i la Universitat de les Illes Balears es comprometen a canalitzar tots els projectes terminològics, onomàstics i didàctics que patrocinin o acullin a través dels respectius gabinets.
6. La Conselleria d'Educació i Cultura i la Universitat de les Illes Balears es comprometen a difondre els termes, els noms supervisats i el material didàctic per cadascun dels gabinets i a evitar l'ús de terminologies no estandarditzades en la documentació que controlin.
7. La Conselleria d'Educació i Cultura i la Universitat de les Illes Balears es comprometen a facilitar gratuïtament als gabinets les obres editades que tinguin interès terminològic, onomàstic o didàctic. Per la seva part, els gabinets proporcionaran les seves publicacions a la Conselleria d'Educació i Cultura i a la Universitat de les Illes Balears.
8. La Conselleria d'Educació i Cultura i la Universitat de les Illes Balears col·laboraran, mitjançant els seus especialistes, en la supervisió de dades i en la resolució de consultes dels gabinets.
9. El cost total màxim previst de les activitats desenvolupades pels gabinets és de 675.000,00€, corresponents a despeses de recursos humans, infraestructura, manteniment informàtic, fons documental, publicacions i les derivades de l'assistència a reunions tècniques al TERMCAT, la subcomissió de terminologia de l'IJLV, etc.

La Conselleria d'Educació i Cultura vol assumir part de la despesa derivada del manteniment d'aquests serveis, per la qual cosa es compromet a lliurar a la Universitat de les Illes Balears la quantitat total màxima de 312.450,00 € (tres-cents dotze mil quatre-cents cinquanta euros), amb càrrec a la partida 13301.455B01.64000.00 dels pressuposts generals de la CAIB. Es pagaran de la manera següent:

Any 2009: 104.150,00€ (cent quatre mil cent cinquanta euros)

Any 2010: 104.150,00€ (cent quatre mil cent cinquanta euros)

Any 2011: 104.150,00€ (cent quatre mil cent cinquanta euros)



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació i Cultura
Direcció General de Política Lingüística



**Universitat de les
Illes Balears**

La Universitat de les Illes Balears assumirà el pagament de la resta de les despeses no sufragades per la Conselleria d'Educació i Cultura.

10. Els imports de cada anualitat seran abonats a la Universitat de les Illes Balears de manera fraccionada, a trimestre vençut, una vegada que s'hagi presentat la factura que justifica que s'han dut a terme les tasques objecte d'aquest conveni. A més, juntament amb la factura, la Universitat ha d'aportar una relació de les despeses a efectes d'execució del conveni. Durant els dos primers mesos de l'any següent, la Universitat de les Illes Balears presentarà una memòria, en la qual han de figurar les actuacions que s'han assolit d'acord amb el pla d'activitats, especificat en la clàusula 3 d'aquest conveni.

La documentació justificativa ha d'estar emesa entre la data de signatura a partir de la qual començarà a vigir el conveni i el 31 de desembre de 2011.

11. La Universitat de les Illes Balears es farà càrrec de la instal·lació i el manteniment de la infraestructura dels gabinets i de les connexions físiques necessàries amb la base de dades del TERM CAT, en el cas del Gabinet de Terminologia. Així mateix, es farà càrrec de la selecció, la formació i les relacions laborals amb el personal que ha de treballar-hi. La Conselleria d'Educació i Cultura no mantindrà cap relació laboral amb el personal dels gabinets.

12. En tota la documentació, la retolació dels gabinets i en qualsevol tipus de publicitat haurà de constar la participació del Govern de les Illes Balears i de la Universitat de les Illes Balears i, si s'escau, d'altres parts participants en aquella activitat o publicació concreta.

13. La Comissió de Seguiment dels gabinets comptarà amb sis membres, tres, en representació de la Conselleria d'Educació i Cultura i tres, en representació de la Universitat de les Illes Balears, a més d'un secretari que estendrà acta de les reunions.

Els membres representants de la Conselleria d'Educació i Cultura seran:

- La directora general de Política Lingüística
- El cap del Servei de Política de Normalització Lingüística
- Un tècnic de la Direcció General de Política Lingüística

Els membres representants de la Universitat de les Illes Balears seran:



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació i Cultura
Direcció General de Política Lingüística



**Universitat de les
Illes Balears**

- El vicerector amb competències en política lingüística de la UIB
- El director del Departament de Filologia Catalana i Lingüística General
- El director del Servei Lingüístic

El secretari de la Comissió de Seguiment serà un membre d'un dels tres gabinets.

14. Aquest conveni començarà a vigir el dia següent en què ambdues parts l'hagin signat i tindrà validesa fins al 31 de desembre de 2011.

15. Ambdues parts es comprometen a garantir l'execució i el finançament, segons s'hagi previst, de les activitats que s'hagin iniciat i no conclòs en el moment de l'extinció del present conveni.

I en prova de conformitat i d'acceptació, signam aquest Conveni en dos exemplars.

Palma, 28 d'abril de 2009

Per la Conselleria d'Educació i Cultura

Bàrbara Galmés Chicón

Per la Universitat de les Illes
Balears

Montserrat Cases Ametller